

# Quick Start Guide

## SCBA Basic Apparatus AirGo



The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual file on CD be read and observed when using the apparatus. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the apparatus, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.



### Compressed Air Basic Apparatus – here Model AirGo pro

1 Manifold	5 Pressure reducer
2 Shoulder strap	6 Single line
3 Back plate with cylinder support	7 Hip belt with swivelling plate (option)
4 Cylinder retaining strap	

AirGo is a self-contained breathing apparatus operating independent of the ambient air. It is based on a modular structure which allows the creation and ordering of a unit matched to the specific requirements.

Breathable air is supplied to the user from compressed air cylinder(s) via a pressure reducer, a lung governed demand valve and a facepiece. The exhalation air is released directly into the ambient atmosphere.



This compressed air breathing apparatus is a pure gas protection device.  
It is not suitable for underwater diving.

The structure of the compressed air breathing apparatus is based on a modular design. This allows the user to configure the compressed air breathing apparatus from the modules available to match his specific requirements.

In order to make your choice easier you also have the option of selecting various different units pre-configured by MSA.

## Operation



For operation different models – refer to AirGo Operating Manual.

- (1) Connect compressed air cylinder(s) to the SCBA.
- (2) Adjust back plate.
- (3) Don apparatus and pass the prior to use check.
- (4) Don full face mask and check facepiece-to-face fit.
- (5) Open cylinder valve(s) fully.
- (6) Connect lung governed demand valve to full face mask.

## During use

- (1) Regularly check tight fit of full mask and lung governed demand valve.
- (2) Leave area immediately if warning signal or escape command sounds.



When the Second Connection is in use, more air is consumed and service time is considerably reduced.

## After use

- (1) Remove lung governed demand valve or full face mask.
- (2) Close cylinder valve(s).
- (3) Activate flushing mode of lung governed demand valve.



Do not throw off apparatus. This could damage the valve and any remaining compressed air could escape suddenly. This could cause fatal injury to you or to any bystanders.

- (4) Remove compressed air breathing apparatus.
- (5) Remove compressed air cylinder(s).

# Ръководство за бърз старт ВДА Основен апарат AirGo



Ръководството за бърз старт не заменя ръководството за работа. Задължително е ръководството за работа от CD-то да бъде прочетено и съблюдувано при употребата на апарата. Конкретно, необходимо е внимателно да прочетете и спазвате инструкциите за безопасност, които се съдържат в него, както и информацията за употреба на този апарат.

При изискване, ръководството за работа може да бъде предоставено на хартиен носител.



## Основен апарат за сгъстен въздух – тук Model AirGo pro

1 Колектор	5 Редуцирвентил
2 Раменен ремък	6 Единична линия
3 Задна плоча с конзола за цилиндър	7 Колан за кръст със шарнирна плоча (опция)
4 Поддържащ ремък на цилиндър	

AirGo е самостоятелен дихателен апарат, който работи независимо от околния въздух. Той е основан на модулна структура, която позволява създаването и поръчването на част, която отговаря на специфични изисквания.

Въздухът за дишане се подава на потребителя от цилиндри със сгъстен въздух чрез редуцир вентил, белодробен автомат и лица част. Издишаният въздух се освобождава директно в околната атмосфера.



Този дихателен апарат със сгъстен въздух е само устройство за защита от газове.

Този апарат не е подходящ за подводно гмуркане.

Структурата на дихателния апарат със сгъстен въздух се основава на модулен дизайн. Това позволява на потребителя да конфигурира дихателния апарат от наличните модули, за да отговори той на специфичните му изисквания.

За да улесните своя избор, имате също и опцията да избирате измежду различни елементи предварително конфигурирани от MSA.

### Функциониране



За работата на различните модели - погледнете Ръководството за работа на AirGo.

- (1) Свържете цилиндрите за сгъстен въздух към ВДА.
- (2) Регулирайте задната плоча.
- (3) Поставете апарата и извършете проверката преди употреба.
- (4) Поставете целолицевата маска и проверете как лицевият елемент прилепва към лицето.
- (5) Отворете изцяло вентил(ите) на цилиндъра.
- (6) Свържете белодробния автомат с целолицевата маска.

### По време на употреба

- (1) Редовно проверявайте добрата прилепналост на целолицевата маска и белодробния автомат.
- (2) Напуснете веднага зоната, ако чуete предупредителния сигнал и командата за излизане.



Когато се използва втора връзка, се консумира повече въздух и времето на работа се намалява дота.

### След употреба

- (1) Свалете белодробния автомат или целолицевата маска.
- (2) Затворете вентилът(ите) на цилиндрите.
- (3) Активирайте режима на продухване на белодробния автомат.



Не хвърляйте апарата. Това може да повреди вентила и останалия сгъстен въздух може да излезе изведнъж. Това може да нарани фатално Вас и стоящите до Вас.

- (4) Махнете апарата за дишане със сгъстен въздух.
- (5) Махнете цилиндрите за сгъстен въздух .

# Příručka pro rychlé spuštění základního přístroje AirGo



Příručka pro rychlé spuštění nemá nahradit návod k obsluze. Je nezbytně nutné, abyste před použitím dýchacího přístroje prostudovali a posléze dodržovali příslušný návod k obsluze v souboru na CD. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržovat bezpečnostní pokyny stejně jako informace o použití a ovládání přístroje. Návod k obsluze může být na požádání dodán i v tištěné formě.



## Tlakovzdušný základní přístroj – zde model AirGo Pro

1 Rozdělovač	5 Redukční ventil
2 Ramenní popruh	6 SingleLine – jedna hadice
3 Nosič s držákem láhve	7 Bederní pás s otočnou deskou (volitelné)
4 Upínací popruh láhve	

Přístroj AirGo je autonomní dýchací přístroj pracující nezávisle na okolním vzduchu. Je založen na modulární konstrukci, která umožňuje vytvoření a objednání jednotky přizpůsobené specifickým požadavkům.

Dýchatelný vzduch je uživateli dodáván z láhve (láhví) se stlačeným vzduchem přes redukční ventil, plicní automatiku a celoobličejovou masku. Vydechaný vzduch odchází přímo do okolního ovzduší.



Tento tlakovzdušný dýchací přístroj je pouze zařízením na ochranu před plynem. Není vhodný pro potápění.

Konstrukce tlakovzdušného dýchacího přístroje je modulární. To uživateli umožňuje konfigurovat tlakovzdušný dýchací přístroj z jednotlivých modulů tak, aby splňoval jeho specifické požadavky.

Pro usnadnění výběru máte také možnost výběru různých jednotek předem nakonfigurovaných ve společnosti MSA.

## Obsluha přístroje



Popis používání jednotlivých modelů naleznete v návodech k obsluze přístrojů AirGo.

- (1) Připojte tlakovou láhev (láhve) k dýchacímu přístroji.
- (2) Seřídte nosič.
- (3) Nasadte dýchací přístroj a proveďte zkoušku před použitím.
- (4) Nasadte celoobličejovou masku a zkontrolujte, jak přiléhá ke tváři.
- (5) Otevřete úplně ventil(y) láhve (láhví).
- (6) Připojte plicní automatiku na celoobličejovou masku.

## Během používání

- (1) Pravidelně kontrolujte přiléhavost celoobličejové masky a plicní automatiku.
- (2) Ihned po zaznění výstražného signálu nebo příkazu k úniku opusťte prostor.



Používá-li se druhý přípoj, narůstá spotřeba vzduchu a doba použití se značně snižuje.

## Po použití

- (1) Sejměte plicní automatiku nebo celoobličejovou masku.
- (2) Zavřete ventil(y) láhve (láhví).
- (3) Aktivujte vyplachovací režim plicní automatiky.



Neodhazujte přístroj. Mohl by se poškodit ventil a zbývající stlačený vzduch by mohl náhle uniknout. Mohlo by tak dojít ke smrtelnému poranění vás nebo okolostojících osob.

- (4) Sejměte tlakovzdušný dýchací přístroj.
- (5) Odejměte tlakové láhve.

# Kurzanleitung

## Grundgerät Pressluftatmer AirGo



Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitungsdatei auf CD ist für den Gebrauch des Geräts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Gerätes müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung wird auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt.



### Pressluftatmer Grundgerät– hier das Modell AirGo pro

1 Manometer	5 Druckminderer
2 Schultergurt	6 Mehrkammerleitung
3 Trageplatte mit Flaschenauflage	7 Hüftgurt mit schwenkbarer Platte (Option)
4 Flaschenhalteband	

AirGo ist ein von der Umgebungsatmosphäre unabhängig wirkendes Atemschutzgerät. Der Pressluftatmer basiert auf modularer Bauweise, die es gestattet, ein den Anforderungen entsprechendes Gerät zusammenzustellen und zu bestellen.

Aus (einer) Druckluft-Flasche(n) wird der Benutzer über einen Druckminderer, einen Lungenautomaten und einen Atemanschluss mit Atemluft versorgt. Die Ausatemluft entweicht direkt in die Atmosphäre.



Der Pressluftatmer ist ein reines Gasschutzgerät. Er ist nicht zum Tauchen geeignet.

Der Aufbau des Pressluftatmer basiert auf einem modularen Konzept. Dieses ermöglicht es dem Nutzer, den Pressluftatmer entsprechend seinen Bedürfnissen aus den zur Verfügung stehenden Modulen zusammenzustellen.

Um Ihnen die Auswahl zu erleichtern, haben Sie zusätzlich die Auswahl von verschiedenen durch MSA vorkonfigurierten Geräten.

## Bedienung



Für die Bedienung der verschiedenen Modelle – siehe die AirGo Gebrauchsanleitung.

- (1) Druckluft-Flasche(n) am Pressluftatmer anschließen.
- (2) Bänderung anpassen.
- (3) Gerät anlegen und vor dem Gebrauch den vorgesehenen Funktionstest durchführen.
- (4) Vollmaske anlegen und den Dichtsitz des Atemanschlusses am Gesicht überprüfen.
- (5) Flaschenventil(e) vollständig öffnen.
- (6) Lungenautomat an Vollmaske anschließen.

## Während des Gebrauchs

- (1) Den Sitz der Vollmaske und des Lungenautomaten regelmäßig überprüfen.
- (2) Bereich sofort verlassen, wenn das Warnsignal oder der Befehl zum Verlassen ertönt.



Wenn der Zweitanschluss im Einsatz ist, wird mehr Luft verbraucht und die Einsatzzeit wird beträchtlich verringert.

## Nach Gebrauch

- (1) Lungenautomaten bzw. Vollmaske abnehmen.
- (2) Flaschenventil(e) schließen.
- (3) Spülmodus des Lungenautomaten aktivieren.



Werfen Sie das Gerät nicht ab. Dabei könnte das Ventil beschädigt werden und verbliebene Druckluft schlagartig entweichen. Dadurch können Sie oder andere Personen lebensgefährlich verletzt werden.

- (4) Pressluftatmer ablegen.
- (5) Druckluft-Flasche(n) entfernen.



# Kort instruktionsvejledning

## SCBA-basisapparat AirGo



Den korte instruktionsvejledning erstatter ikke brugsanvisningen. Det er meget vigtigt, at brugsanvisningen på CD'en læses og overholdes ved brug af dette apparat. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsvejledningerne samt oplysningerne vedr. apparatets anvendelse og drift.

På anmodning fremsender vi gerne brugsanvisningen i papirform.



### Basis åndedrætsværn – her model AirGo pro

1 Combo manometer	5 Reduktionsventil
2 Skulderstrop	6 Multikanalslange
3 Rygskjold med flaskeholder	7 Hoftebælte med drejeplade (valgfri)
4 Flaskestrop	

AirGo er et selvstændigt åndedrætsværn, der fungerer uafhængigt af den omgivende atmosfære. Det er modulopbygget, hvilket giver mulighed for at producere og bestille enheder, der opfylder specifikke krav.

Indåndingsluften tilføres brugeren fra (en) trykflaske(-r) via en reduktionsventil, en lungeautomat og en ansigtsmaske. Udåndingsluften ledes direkte ud til den omgivende atmosfære.



Dette trykflaskeapparat er et rent gasbeskyttelsesapparat. Det er ikke egnet til dykning.

Trykflaskeapparatet er modulopbygget. Dette giver brugeren mulighed at konfigurere trykflaskeapparatet ud fra de tilgængelige moduler, så det passer til hans/hendes særlige behov.

For at gøre dit valg lettere har du også mulighed for at vælge forskellige enheder, der allerede er konfigureret af MSA.

## Drift



Vedrørende brug af de forskellige modeller henvises til brugsanvisningen for AirGo.

- (1) Tilslut tryklufftflasken(-rne) til SCBA.
- (2) Justér rygskjold.
- (3) Tag apparatet på og gennemfør kontrollen inden ibrugtagning.
- (4) Tag ansigtsmasken (helmasken) på og kontrollér, at den slutter tæt til ansigtet.
- (5) Åbn flaskerventilen(-erne) fuldstændig.
- (6) Tilslut lungeautomaten til helmasken.

## Under brugen

- (1) Kontrollér med mellemrum, at masken og lungeautomaten slutter tæt.
- (2) Forlad straks området, hvis advarselssignalet lyder, eller der gives signal til evakuering.



Når redningstilslutningen er i brug, er luftforbruget højere og anvendelsestiden reduceres betydeligt.

## Efter brug

- (1) Tag lungeautomaten eller helmasken af.
- (2) Luk for flaskeventilen(-erne).
- (3) Aktivér skyllefunktionen på lungeautomaten.



Smid aldrig trykflaskeapparatet fra dig. Der er risiko for, at ventilen bliver beskadiget, og eventuelle rester af tryklufft kan slippe ud. Dette kan medføre alvorlige skader på dig selv eller på de personer, der befinder sig i nærheden.

- (4) Tag trykflaskeapparatet af.
- (5) Afmontér trykflasken(-rne).

## Guía rápida

### Equipo ERA Básico AirGo



La guía de uso abreviada no sustituye al manual de funcionamiento. Es obligatorio leer y cumplir lo descrito en el archivo del manual de funcionamiento en CD cuando se utilice el equipo de protección, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y el funcionamiento del equipo.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia impresa del manual de funcionamiento.



#### Equipo básico de protección respiratoria de aire comprimido (aquí se muestra el modelo AirGo pro)

1 Colector con Manómetro combinado	5 Reductor de presión
2 Atalaje para el hombro	6 Single line (línea única)
3 Placa dorsal y soporte de la botella	7 Cinturón con placa lumbar pivotante (opcional)
4 Cinta de retención de las botellas	

El AirGo es un equipo de protección respiratoria de aire comprimido autónomo que funciona de forma independiente del aire del ambiente. Se basa en una estructura modular que permite la creación y el pedido de una unidad que cumpla los requisitos especificados.

Al usuario se le suministra aire respirable a partir de una(s) botella(s) de aire comprimido, a través de un reductor de presión, un regulador a demanda y un adaptador facial. El aire exhalado se envía directamente a la atmósfera.



Este equipo de protección respiratoria de aire comprimido es un dispositivo de protección contra gases.

No es apto para buceo subacuático.

La estructura del equipo de protección respiratoria de aire comprimido se basa en un diseño modular. Esto hace que el usuario pueda configurar su equipo de protección respiratoria de aire comprimido a partir de los módulos disponibles para que se ajuste a sus necesidades específicas.

Para facilitar su elección, también tiene usted la opción de seleccionar diferentes unidades preconfiguradas por MSA.

## Funcionamiento



Para conocer el funcionamiento de los diferentes modelos, consulte el Manual de Funcionamiento de AirGo.

- (1) Conectar la(s) botella(s) de aire comprimido al ERA.
- (2) Ajustar la placa dorsal.
- (3) Colocarse el equipo y realizar con éxito la comprobación anterior al uso.
- (4) Colocarse la máscara y comprobar que el adaptador facial se ajusta a la cara.
- (5) Abrir completamente el(los) grifo(s) de la(s) botella(s).
- (6) Conectar el regulador a demanda a la máscara.

## Durante el uso

- (1) Comprobar regularmente que la máscara y el regulador a demanda están perfectamente ajustados.
- (2) Abandonar la zona de forma inmediata si suenan la señal para aviso o la orden de escape.



Cuando se utiliza la segunda conexión, se consume más aire y se reduce considerablemente el tiempo de servicio.

## Después del uso

- (1) Desconectar el regulador a demanda o la máscara.
- (2) Cerrar el(los) grifo(s) de la(s) botella(s).
- (3) Activar la modalidad de barrido del regulador a demanda.



No tirar el equipo de protección, ya que se puede dañar el grifo, escapándose súbitamente el aire que quede dentro de la botella. Esto podría provocar graves lesiones, a usted o a personas cercanas.

- (4) Sacarse el equipo de protección respiratoria de aire comprimido.
- (5) Retirar la(s) botella(s) de aire comprimido.

# Pikaopas

## SCBA Peruslaite AirGo



Pikaopas ei korvaa käyttöopasta. Laitetta käytettäessä on välttämätöntä lukea CD-levyllä oleva käyttöohjetiedosto ja noudattaa sen ohjeita. Varsinkin turvaohjeet sekä laitteen käyttöä ja toimintaa koskevat ohjeet on luettava huolellisesti ja niitä on noudatettava. Käyttöohjeet toimitetaan pyynnöstä myös painetussa muodossa.



### Paineilmahengityslaite – tässä malli AirGo pro

1 Combo-painemittari	5 Paineenalentaja
2 Olkahihna	6 Monikanavainenletku
3 Selkälevy ja sylinterituki	7 Lannevyö
4 Sylinterin kiinnityshihna	

AirGo on ilmaa syöttävä hengityslaite, joka toimii ympäristön ilmasta erillään. Paineilmahengityslaitteen rakenne on modulaarinen, minkä ansiosta voidaan koota ja tilata tiettyihin vaatimuksiin sopiva laite.

Hengitettävä ilma toimitetaan käyttäjälle paineilmasylinter(e)istä paineenalentimen, hengitysventtiilin ja kasvo-osan kautta. Uloshengitysilma vapautuu suoraan ympäröivään ilmaan.



Tämä paineilmahengityslaite on pelkkä kaasuntorjuntalaite.

Se ei sovi vedenalaiseen sukellukseen.

Paineilmahengityslaite on rakenteeltaan modulaarinen. Näin käyttäjä voi koota paineilmahengityslaitteen moduuleista tarpeittensa mukaan.

Valinnan helpottamiseksi voit myös valita MSA:n valmiiksi määrittämistä yksiköistä.

## Käyttö



Katso eri mallien käyttö AirGo-käyttöohjeista.

- (1) Liitä paineilmasylinteri(t) SCBA:han.
- (2) Säädä selkärengas.
- (3) Pue laite ja suorita käyttöä edeltävä tarkastus.
- (4) Pue kasvo-osa ja tarkista, onko se kasvoilla hyvin.
- (5) Avaa sylinteriventtiili(t) kokonaan.
- (6) Liitä hengitysenttiili kasvo-osaan.

## Käytön aikana

- (1) Tarkista säännöllisesti kasvo-osan ja hengitysenttiilin kiinnitys.
- (2) Lähde välittömästi alueelta kuullessasi varoitus- tai poistumissignaalin.



Kun toinen liitäntä on käytössä, ilmaa kuluu enemmän ja käyttöaika lyhenee huomattavasti.

## Käytön jälkeen

- (1) Irrota hengitysenttiili tai kasvo-osa.
- (2) Sulje sylinteriventtiili(t).
- (3) Laske painetta hengitysenttiilillä.



Käsittele laitetta varoen. Pudottaminen saattaa vahingoittaa sylinteriventtiiliä ja aiheuttaa vaaratilanteen. Tästä voi aiheutua vaarallinen vamma sinulle tai lähellä oleville henkilöille.

- (4) Riisu paineilmahengityslaite.
- (5) Irrota paineilmasylinteri(t).

# Manuel de prise en main rapide

## Appareil respiratoire isolant AirGo



Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation sur CD doit être impérativement lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées.

Le manuel d'utilisation peut aussi vous être livré sur format papier sur simple demande.



### Appareil à air comprimé de base – ici modèle AirGo pro

1 Boîtier multiple	5 Détendeur haute pression
2 Sangle d'épaule	6 Tuyau unique
3 Plaque dorsale avec support de bouteille	7 Ceinture de hanche avec plaque pivotante (option)
4 Sangle de maintien	

AirGo est un dispositif respiratoire autonome qui fonctionne indépendamment de l'air ambiant. Il est construit selon une structure modulaire, ce qui permet de créer et de commander une unité qui corresponde à ses besoins spécifiques.

L'air respirable est fourni à l'utilisateur au moyen d'une / de plusieurs bouteille(s) d'air comprimé via un détendeur haute pression, une soupape à la demande et un masque facial. L'air expiré s'échappe directement dans l'air ambiant.



Cet appareil respiratoire à air comprimé est un dispositif de protection contre les gaz.

Il n'est pas conçu pour la plongée sous-marine.

L'appareil respiratoire à air comprimé est conçu selon une structure modulaire. Cela permet à l'utilisateur de configurer l'appareil respiratoire à air comprimé correspondant à ses besoins spécifiques à partir des modules disponibles.

Pour simplifier votre choix, vous pouvez sélectionner diverses unités différentes préconfigurées par MSA.

## Fonctionnement



Pour savoir comment fonctionnent les différents modèles, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation AirGo.

- (1) Raccordez la(les) bouteille(s) d'air comprimé à l'ARI.
- (2) Réglez la plaque dorsale.
- (3) Enfillez l'appareil et effectuez les vérifications avant utilisation.
- (4) Revêtez le masque complet et vérifiez sa mise en place.
- (5) Ouvrez complètement le/s robinet/s de bouteille.
- (6) Raccordez la soupape à la demande au masque complet.

## Pendant l'utilisation

- (1) Vérifiez régulièrement l'étanchéité du masque complet et de la soupape à la demande.
- (2) Quittez les lieux immédiatement si le signal d'avertissement ou l'ordre d'évacuation retentit.



Lorsque le second raccordement est utilisé, la consommation en air augmente et le temps de service est considérablement réduit.

## Après utilisation

- (1) Démontez la soupape à la demande ou le masque complet.
- (2) Fermez le(s) robinet(s) de bouteille.
- (3) Activez le by pass de la soupape à la demande.



N'ôtez pas l'appareil avec précipitation. Ceci pourrait endommager le robinet et le reste d'air contenu dans la bouteille pourrait s'échapper subitement. Ceci pourrait provoquer des blessures très graves sur vous-mêmes ou sur les personnes à proximité.

- (4) Retirez l'appareil respiratoire à air comprimé.
- (5) Démontez la / les bouteille(s) d'air comprimé.



# Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης SCBA Αναπνευστική συσκευή AirGo



Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης δεν αντικαθιστά το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι σημαντικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας που βρίσκεται σε αρχείο στο CD και να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες κατά τη χρήση της συσκευής. Ειδικότερα, πρέπει να διαβάσετε και να τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας, καθώς και τις πληροφορίες για χρήση και λειτουργία της συσκευής.



## Αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα – Μοντέλο AirGo pro

1 Κατανομέας	5 Μειωτήρας πίεσης
2 Ιμάντας ώμου	6 Πνευματικό σύστημα (Single line)
3 Πίσω πλάκα με υποστήριξη φιάλης	7 Ζώνη μηρών
4 Ιμάντας συγκράτησης φιάλης	

Το MSA AirGo - εφεξής θα αναφέρεται ως αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα - είναι μια αυτόνομη αναπνευστική συσκευή που λειτουργεί ανεξάρτητα από τον περιβάλλοντα αέρα. Η αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα βασίζεται σε μια δομοστοιχειωτή κατασκευή που επιτρέπει τη δημιουργία και παραγγελία μιας μονάδας που πληροί τις συγκεκριμένες απαιτήσεις.

Ο αναπνεύσιμος αέρας χορηγείται στο χρήστη από φιάλη(ες) πεπιεσμένου αέρα μέσω ενός μειωτήρα πίεσης, ένα σύνολο διατάξεων ελεγχόμενης δοσολογίας λειτουργίας για και μια προσωπίδα. Ο αέρας εκπνοής απελευθερώνεται απευθείας στην περιβάλλουσα ατμόσφαιρα.



Αυτή η αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα είναι μια προστατευτική συσκευή καθαρού αέρα. Δεν είναι κατάλληλη για υποβρύχιες καταδύσεις.

Η δομή της αναπνευστικής συσκευής πεπιεσμένου αέρα βασίζεται σε δομοστοιχειωτό σχεδιασμό. Αυτό επιτρέπει στον χρήστη να διαμορφώσει την αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα με βάση τα διαθέσιμα δομοστοιχεία προκειμένου να εκπληρώσει τις συγκεκριμένες του απαιτήσεις. Για να διευκολυνθείτε κατά την επιλογή σας, έχετε τη δυνατότητα να επιλέξετε διαφορετικές μονάδες που έχουν προδιαμορφωθεί από την MSA.

## Λειτουργία



Για τη λειτουργία διαφόρων μοντέλων ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του AirGo.

- (1) Συνδέστε τον κύλινδρο πεπιεσμένου αέρα με το SCBA.
- (2) Ρυθμίστε την πίσω πλάκα.
- (3) Προσαρμόστε τη συσκευή και ολοκληρώστε τον απαραίτητο έλεγχο πριν από τη χρήση.
- (4) Προσαρμόστε τη μάσκα ολόκληρου προσώπου και ελέγξτε την εφαρμογή της προσωπίδας με το πρόσωπο.
- (5) Ανοίξτε πλήρως τη(τις) βαλβίδα(ες) φιάλης.
- (6) Συνδέστε τον αεροπνεύμονα με την μάσκα ολόκληρου προσώπου.

## Κατά τη διάρκεια της χρήσης

- (1) Να ελέγχετε τακτικά τη σωστή εφαρμογή της προσωπίδας και του αεροπνεύμονα.
- (2) Σε περίπτωση που εμφανιστεί κάποιο προειδοποιητικό σήμα ή ακουστεί ο ήχος διαφυγής, εκκενώστε αμέσως την επικίνδυνη περιοχή.



Κατά τη διάσωση ατόμων με πακέτο διάσωσης μέσω της δεύτερης σύνδεσης, καταναλώνεται περισσότερος αέρας.

Για το λόγο αυτό, ο χρόνος υπηρεσίας μειώνεται σημαντικά. Πάντα να λαμβάνετε αυτό υπόψη σας, όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας.

## Μετά από χρήση

- (1) Αφαιρέστε τον αεροπνεύμονα ή την προσωπίδα.
- (2) Κλείστε τη(τις) βαλβίδα(ες) φιάλης.
- (3) Ενεργοποιήστε προσεκτικά τη λειτουργία αναβοσβήσιματος του αεροπνεύμονα.



Μην πετάτε την αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα. Αυτό μπορεί να βλάψει τη βαλβίδα και ο τυχόν υπολειπόμενος πεπιεσμένος αέρας μπορεί να διαφύγει ξαφνικά.

Αυτό μπορεί να προκαλέσει μοιραίο τραυματισμό σε εσάς ή στους παρευρισκόμενους.

- (4) Αφαιρέστε την αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα.
- (5) Αφαιρέστε τις φιάλες πεπιεσμένου αέρα.

## Gyorstájékoztató

# AirGo sűrítettlevegős légzőkészülék alapkészülék



A rövid kezelési utasítás nem helyettesíti a kezelési utasítást. A berendezés használatának fontos feltétele a CD-n levő kezelési utasítás elolvasása és betartása. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat és a berendezés használatára illetve működtetésére vonatkozó információkat. Kérésre a kezelési utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.



### Sűrítettlevegős alapkészülék – itt AirGo pro modell

1 Elosztótömlő	5 Nyomáscsökkentő
2 Vállpánt	6 Egyedüli tömlő
3 Hordkeret palacktartóval	7 Derékheveder forgó lemezzel (opció)
4 Palackrögzítő heveder	

Az AirGo zárt rendszerű, a környezeti levegőtől független légzésvédő készülék. Moduláris felépítésű, ami lehetővé teszi speciális követelményeket kielégítő egység kialakítását és megrendelését.

A belélegezhető levegő a sűrítettlevegős palack(ok)ból nyomáscsökkentőn, a légzésvezérelt adagolószelepen és a teljesálarcon keresztül jut el a felhasználóhoz. A kilélegzett levegő közvetlenül a környező levegőbe jut.



Ez a sűrítettlevegős légzőkészülék pusztán gázvédelmi eszköz.  
Víz alatti merülésre nem alkalmas!

A sűrítettlevegős légzőkészülék moduláris elven épül fel. Ez lehetővé teszi, hogy a felhasználó a sűrítettlevegős légzőkészüléket a rendelkezésre álló modulokból saját igényeinek megfelelően állítsa össze.

A döntés megkönnyítésére lehetőség van az MSA által előre konfigurált különböző egységek közötti választásra is.

## Működés



A különböző modellek használatát illetően – lásd az AirGo kezelési utasítását.

- (1) Csatlakoztassa a sűrítettlevegős palacko(ka)t a sűrítettlevegős légzőkészülékhez.
- (2) Állítsa be a hordkeretet
- (3) Vegye fel a készüléket és végezze el a használat előtti ellenőrzést.
- (4) Vegye fel a teljesálarcot és ellenőrizze az álarc illeszkedését az archoz.
- (5) Nyissa ki teljesen a palackszelepe(ke)t.
- (6) Csatlakoztassa a tüdőautomatát a teljesálarchoz.

## Használat közben

- (1) Rendszeresen ellenőrizze a teljesálarc és a tüdőautomata illeszkedését.
- (2) A riasztójelzés vagy a kiürítési parancs megszólalásakor azonnal hagyja el a területet.



Ha a második tüdőautomata csatlakozást is használják, több levegő fogy és a bevetési idő jelentősen csökken.

## Használat után

- (1) Vegye le a tüdőautomatát vagy a teljesálarcot.
- (2) Zárja a palackszelepe(ke)t.
- (3) Aktiválja a tüdőautomata öblítő üzemmódját.



Ne dobálja a készüléket. A dobálás a szelep károsodását okozhatja és a visszamaradó sűrített levegő hirtelen kiszökéséhez vezethet. Ez saját és a helyszínen tartózkodók végzetes sérülését okozhatja.

- (4) Vegye le a sűrítettlevegős légzőkészüléket.
- (5) Távolítsa el a sűrítettlevegős palacko(ka)t.

## Mini guida rapida

# Autorespiratore base AirGo



La mini guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso. È fondamentale che il file del manuale d'uso presente sul CD venga letto e osservato quando si utilizza il dispositivo. In particolare vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso e sul funzionamento dell'apparecchio.

Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.



### Autorespiratore base ad aria compressa – nell'immagine il modello AirGo pro

1 Collettore	5 Riduttore di pressione
2 Cinghia dorsale (spallaccio)	6 Single Line
3 Telaio con supporto bombola	7 Cintura con piastra girevole (opzione)
4 Cinghia di ritegno bombola	

AirGo è un autorespiratore autonomo indipendente dall'aria ambiente. Si basa su una struttura modulare che consente di configurare e ordinare un dispositivo secondo esigenze specifiche.

L'aria per la respirazione è fornita all'utilizzatore da una o più bombole di aria compressa per mezzo di un riduttore di pressione, di un erogatore e di una maschera. L'aria esalata viene espulsa direttamente nell'atmosfera ambiente.



Questo autorespiratore ad aria compressa è un dispositivo di protezione da gas. Non è idoneo per applicazioni subacquee.

La struttura dell'autorespiratore ad aria compressa è basata su un disegno modulare. Ciò consente all'utilizzatore di configurare l'autorespiratore a partire dai moduli disponibili in modo che soddisfi le sue particolari esigenze.

Per agevolare la scelta, viene anche data la possibilità di selezionare vari dispositivi preconfigurati da MSA.

## Utilizzo



Per il funzionamento dei vari modelli, consultare le istruzioni per l'uso di AirGo.

- (1) Collegare la bombola d'aria compressa all'autorespiratore.
- (2) Regolare il telaio di trasporto.
- (3) Indossare il dispositivo ed eseguire il controllo preliminare all'utilizzo.
- (4) Indossare la maschera a pieno facciale e verificarne la corretta aderenza al volto.
- (5) Aprire completamente la valvola della bombola.
- (6) Collegare l'erogatore alla maschera a pieno facciale.

## Durante l'uso

- (1) Controllare regolarmente il corretto posizionamento di maschera ed erogatore.
- (2) Abbandonare immediatamente l'area se si attiva il segnale acustico di allarme.



Quando si utilizza il secondo attacco, il consumo di aria aumenta e l'autonomia si riduce notevolmente.

## Dopo l'uso

- (1) Rimuovere l'erogatore o la maschera a pieno facciale.
- (2) Chiudere la valvola della bombola.
- (3) Attivare il pulsante di flussaggio dell'erogatore.



Non gettare a terra l'autorespiratore. Ciò può provocare danni alla valvola e determinare una fuoriuscita improvvisa dell'aria rimasta all'interno, ferendo gravemente l'utilizzatore o le persone situate nelle vicinanze.

- (4) Rimuovere l'autorespiratore.
- (5) Rimuovere la bombola d'aria compressa.

# Beknopte handleiding

## SCBA basisapparaat AirGo



De verkorte handleiding komt niet in de plaats van de gebruikershandleiding. De bedieningshandleiding op CD moet gelezen en nageleefd worden bij het gebruik van het toestel. Vooral de veiligheidsvoorschriften evenals de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd. De bedieningshandleiding is eveneens als afdruk verkrijgbaar op verzoek.



### Persluchtbasisapparaat – hier model AirGo pro

1 Verdeelstuk	5 Reduceerklep
2 Schouderriem	6 Enkelvoudige leiding
3 Rugplaat met cilindersteun	7 Heupgordel met zwenkbare plaat (optie)
4 Cilinderhouderriem	

De AirGo is een autonoom ademluchttoestel dat onafhankelijk van de omgevingslucht functioneert. Het is gebaseerd op een modulaire structuur, waardoor de unit kan worden samengesteld en besteld naar de specifieke vereisten van de klant. Ademlucht wordt aan de gebruiker geleverd uit (een) ademluchtcilinder(s) via een reduceerklep, een ademhalingsautomaat en een gelaatsmasker. De uitgeademde lucht wordt direct vrijgegeven in de omgevingslucht.



Dit ademluchttoestel is een adembeschermingsapparaat. Het is niet geschikt voor onderwaterduiken.

De structuur van het ademluchtapparaat is gebaseerd op een modulair design. Hierdoor kan de gebruiker het ademluchtapparaat uit modules samenstellen die aan zijn specifieke eisen voldoen.

Om uw keuze eenvoudiger te maken, kunt u tevens kiezen uit diverse eenheden die door MSA zijn voorgeconfigureerd.

## Bediening



Zie voor de bediening van de verschillende modellen de AirGo gebruikershandleiding.

- (1) Sluit de ademluchtcilinder(s) aan op SCBA.
- (2) Rugplaat rechtekken.
- (3) Trek toestel aan en voer korte controle uit vóór gebruik.
- (4) Trek het volgelaatsmasker aan en controleer of het goed op het gelaat past.
- (5) Open de cilinderafsluiter(s) volledig.
- (6) Sluit de ademhalingsautomaat aan op volgelaatsmasker.

## Tijdens gebruik

- (1) Controleer regelmatig vaste pasvorm van het volgelaatsmasker en ademhalingsautomaat.
- (2) Verlaat het gebied onmiddellijk indien alarmsignaal afgaat of opdracht tot terugtocht wordt gegeven.



Wanneer de tweede aansluiting in gebruik is, wordt er meer lucht verbruikt en wordt de werkingstijd aanzienlijk verminderd.

## Na gebruik

- (1) Verwijder de ademhalingsautomaat of volgelaatsmasker.
- (2) Sluit de cilinderafsluiter(s).
- (3) Activeer de spoelstand van de ademhalingsautomaat.



Werp het toestel niet neer. Dit zou het ventiel kunnen beschadigen en alle resterende ademlucht zou opeens kunnen ontsnappen. Dit zou u of eventuele omstanders fatale letsels kunnen toebrengen.

- (4) Leg ademluchttoestel af.
- (5) Verwijder de ademluchtcilinder(s).



# Hurtigstartveiledning

## SCBA-basisapparat AirGo



Hurtigstartveiledningen erstatter ikke bruksanvisningen. Det er viktig at bruksanvisningen på CD'en leses og overholdes ved bruk av apparatet. Les spesielt nøye sikkerhetsreglene, så vel som informasjon om bruk og drift av apparatet.

Bruksanvisningen kan også leveres innbundet ved forespørsel.



### Basispressluftapparat – her modell AirGo pro

1 Manifold	5 Reduksjonsventil
2 Skulderrem	6 Enkel slange
3 Bakplated med flaskeholder	7 Hoftebelte med dreibar plate (ekstrauststyr)
4 Luftbeholderrem	

AirGo er et selvstendig pusteapparat som opererer uavhengig av luften omkring. Det er basert på en modulær struktur som gjør det mulig å lage og bestille en enhet i henhold til spesifikke krav.

Pustbar luft er levert til bruker fra (a) flasken(e) via en reduksjonsventil, en lungeautomat og et ansiktsstykke. Luften som pustes ut, går direkte ut i atmosfæren.



Pressluftapparatet er kun et instrument for gassbeskyttelse. Det er slett ikke egnet for bruk under vann.

Strukturen til pressluftapparatet er basert på en modulær design. Dette gjør det mulig for brukeren å konfigurere pressluftapparatet fra de tilgjengelige modulene, slik at apparatet tilpasses brukerens spesifikke krav.

For å gjøre valget lettere kan du også velge forskjellige enheter som allerede er pre-konfigurert av MSA.

## Drift



For drift av de forskjellige modellene – se bruksanvisning for AirGo.

- (1) Koble til flasken(e) til SCBA.
- (2) Juster bakplaten.
- (3) Ta på apparatet og gjør det følgende før brukersjekken.
- (4) Ta på helmasken og sjekk at den sitter tett på ansiktet.
- (5) Åpne helt opp flaskens ventil(er).
- (6) Koble lungeautomaten til helmasken.

## Ved bruk

- (1) Sjekk tettheten på helmasken og lungeautomaten regelmessig.
- (2) Forlat området øyeblikkelig hvis varsel- eller rømningssignalet lyder.



Når også den andre koplingen er i bruk, forbrukes mer luft og operasjonstiden blir betraktelig redusert.

## Etter bruk

- (1) Ta av lungeautomaten eller helmasken.
- (2) Steng flaskens ventil(er).
- (3) Slå på lungeautomaten.



Ikke kast apparatet av deg. Dette kan skade ventilen og føre til at luft under trykk plutselig kommer ut. Og dette kan føre til alvorlige skader hos bruker og omgivelsene rundt.

- (4) Ta av deg pressluftapparatet.
- (5) Ta av oksygenflasken(e).

# Skrócona instrukcja obsługi

## Aparat powietrzny butlowy - aparat podstawowy AirGo



Skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje pełnej instrukcji zastosowania przyrządu. Rzeczą konieczną jest, by w przypadku używania aparatu przeczytać instrukcję obsługi na dysku CD i jej przestrzegać.

W szczególności muszą być dokładnie przeczytane i przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje o użytkowaniu i działaniu urządzenia.

Instrukcję obsługi można też zamówić jako materiał drukowany.



**Aparat powietrzny butlowy – tutaj przedstawiony**

**Model AirGo pro**

1 Złącze wielofunkcyjne	5 Reduktor ciśnienia
2 Pas ramienny	6 Przewód wielofunkcyjny
3 Płyta noszaka z łóżem butli	7 Pas biodrowy z płytą obrotową (opcjonalną)
4 Pas obejmujący butli	

AirGo to samodzielny aparat oddechowy działający niezależnie od powietrza w otoczeniu. Jest oparty na konstrukcji modułowej, która umożliwia tworzenie i zamawianie urządzenia dostosowanego do konkretnych wymagań.

Wdychane powietrze jest dostarczane do użytkownika z butli na sprężone powietrze za pośrednictwem reduktora ciśnienia, automatu oddechowego oraz maski. Powietrze wydychane odprowadzane jest bezpośrednio do atmosfery otoczenia.



Aparat powietrzny butlowy jest przeznaczony tylko do stosowania w środowisku powietrznym.  
Nie nadaje się do nurkowania.

Konstrukcja aparatu powietrznego butlowego jest modułowa. Umożliwia to użytkownikowi konfigurowanie aparatu powietrznego butlowego z dostępnych modułów, które odpowiadają konkretnym wymaganiom.

Aby uczynić wybór łatwiejszym, istnieje możliwość wybrania spośród różnych urządzeń wstępnie skonfigurowanych przez firmę MSA.

## Obsługa



Obsługa różnych modeli opisana jest w instrukcji obsługi AirGo.

- (1) Podłączyć butle na sprężone powietrze do aparatu podstawowego.
- (2) Dopasować płytę noszaka.
- (3) Założyć aparat i przeprowadzić kontrolę przed użyciem.
- (4) Założyć maskę i sprawdzić jej dopasowanie do twarzy.
- (5) Otworzyć zawór (zawory) butli całkowicie.
- (6) Podłączyć automat oddechowy do maski.

## Podczas użycia

- (1) Regularnie sprawdzać szczelność dopasowania maski oraz automatu oddechowego.
- (2) Niezwłocznie opuścić obszar, gdy rozlegnie się sygnał ostrzegawczy lub polecenie ucieczki.



Gdy używane jest drugie połączenie, zużywana jest większa ilość powietrza i czas eksploatacji jest znacząco skrócony.

## Po użyciu

- (1) Zdjąć automat oddechowy lub maskę.
- (2) Zamknąć zawór (zawory) butli.
- (3) Włączyć tryb płukania automatu oddechowego.



Nie rzucać aparatu. Mogłoby to uszkodzić zawór i spowodować nagłe ujście powietrza pozostałego w układzie. Mogłoby to stać się przyczyną śmierci użytkownika lub osoby postronnej.

- (4) Zdjąć aparat ze sprężonym powietrzem.
- (5) Zdjąć butlę (butle) na sprężone powietrze.

# Guia de Iniciação Rápida

## Aparelho de respiração autónoma básico AirGo



O guia de iniciação rápida não substitui o manual de utilização. É indispensável que o ficheiro do manual de utilização no CD seja lido e respeitado ao utilizar o aparelho. Devem ser cuidadosamente lidas e cumpridas, em especial, as instruções de segurança, bem como as informações para utilização e funcionamento do aparelho.

Quando solicitado, o manual de funcionamento pode também ser fornecido em papel.



### Aparelho de respiração autónoma básico – identificado como Modelo AirGo pro

1 Coletor	5 Redutor de pressão
2 Correia do ombro	6 Tubo simples
3 Placa posterior com suporte do cilindro	7 Cinto com placa rotativa (opção)
4 Correia de retenção do cilindro	

O AirGo é um aparelho de respiração autónoma com um funcionamento independente do meio-ambiente. Tem por base uma estrutura modular que permite a criação e encomenda de uma unidade com determinadas características específicas.

O ar respirável é fornecido ao utilizador a partir de cilindro(s) de ar comprimido através de um redutor de pressão, uma válvula de entrada de ar controlada pelos pulmões e uma máscara. O ar exalado é libertado diretamente para o meio ambiente.



Este aparelho de respiração autónoma é um dispositivo puramente para proteção de gás.  
Não se destina a atividades subaquáticas.

A estrutura do aparelho de respiração autónoma tem por base uma conceção modular. Permite ao utilizador configurar o aparelho de respiração autónoma a partir dos módulos disponíveis para se adaptar a características específicas. De forma a tornar a escolha ainda mais fácil, existe igualmente a possibilidade de selecionar diferentes unidades pré-configuradas pela MSA.

## Funcionamento



Para utilizar os diferentes modelos – consultar o Manual de Utilização do AirGo.

- (1) Ligar o(s) cilindro(s) de ar comprimido ao aparelho de respiração autónoma.
- (2) Ajustar a placa posterior.
- (3) Colocar o aparelho e efetuar uma verificação antes de utilizar.
- (4) Colocar a máscara completa e verificar o seu ajuste no rosto.
- (5) Abrir cuidadosamente a(s) válvula(s) do cilindro.
- (6) Ligar a válvula de entrada de ar controlada pelos pulmões à máscara completa.

## Durante a utilização

- (1) Verificar regularmente o ajuste da máscara completa e da válvula de entrada de ar controlada pelos pulmões.
- (2) Abandonar imediatamente o local se ouvir o sinal de aviso ou a ordem de evacuação.



Quando a Segunda Ligação estiver a ser utilizada, é consumido mais ar e o tempo de serviço é reduzido consideravelmente.

## Após utilização

- (1) Remover a válvula de entrada de ar controlada pelos pulmões, ou a máscara completa.
- (2) Fechar a(s) válvula(s) do cilindro.
- (3) Ativar o modo de sobragem da válvula de entrada de ar controlada pelos pulmões.



Não atirar pelo ar o aparelho de respiração autónoma. Pode danificar a válvula e o ar comprimido restante pode sair repentinamente. Esta ação pode provocar ferimentos mortais no utilizador e em todos o que o rodeiam.

- (4) Remover o aparelho de respiração autónoma.
- (5) Remover o(s) cilindro(s) de ar comprimido.

# Ghid scurt de utilizare

## Aparat de bază SCBA AirGo



Ghidul scurt de utilizare nu înlocuiește manualul de utilizare. Este obligatoriu ca manualul de utilizare de pe CD să fie citit și respectat când se utilizează aparatul. În special instrucțiunile de siguranță, dar și informațiile cu privire la utilizarea și funcționarea aparatului trebuie citite cu atenție și respectate.

La cerere, manualul de utilizare poate fi oferit de asemenea și în varianta tipărită.



### Aparat de bază cu aer comprimat – aici modelul AirGo pro

1 Manometru	5 Reductor de presiune
2 Chingi pentru umeri	6 Linie singulară
3 Placă dorsală cu suport cilindru	7 Centură de șold cu placă oscilantă (opțional)
4 Bandă de blocare a cilindrului	

AirGo este un aparat de respirat autonom care funcționează independent de aerul din atmosfera înconjurătoare. Are la bază o structură modulară care permite crearea și comandarea unei unități care să satisfacă cerințele specifice.

Aerul respirabil este furnizat utilizatorului dintr-un cilindru/cilindrii cu aer comprimat printr-un reductor de presiune, o supapă de comandă pentru respirație asistată și o mască pentru față. Aerul exhalat este eliberat direct în atmosfera înconjurătoare.



Acest aparat de respirat cu aer comprimat este un dispozitiv de protecție împotriva gazelor. Nu este corespunzător pentru utilizarea subacvatică.

Structura aparatului de respirat cu aer comprimat are la bază un design modular. Acest lucru permite utilizatorului să configureze aparatul de respirat cu aer comprimat din modulele disponibile pentru a satisface cerințele sale specifice.

Pentru a vă ușura alegerea aveți și opțiunea selectării unor variate unități pre-configurate de către MSA.

## Funcționare



Pentru funcționarea diferitelor modele – consultați Manualul de utilizare AirGo.

- (1) Conectați cilindrul/cilindrii de aer comprimat la SCBA.
- (2) Ajustați placa dorsală.
- (3) Îmbrăcați aparatul și acordați prioritate verificării utilizării.
- (4) Îmbrăcați masca de față și verificați potrivirea pe față.
- (5) Deschideți complet supapa/supapele cilindrului.
- (6) Conectați supapa de comandă pentru respirație asistată la masca de față.

## Pe durata utilizării

- (1) Verificați cu regularitate dacă masca este prinsă corespunzător și dacă supapa de comandă pentru respirație asistată este bine strânsă.
- (2) Părăsiți imediat zona dacă auziți semnalul sonor de avertizare sau comanda de pierdere prin scurgere.



Când este în uz o a doua conexiune, este consumat mai mult aer și durata de serviciu este considerabil redusă.

## După utilizare

- (1) Scoateți supapa de comandă pentru respirație asistată sau masca de față.
- (2) Închideți supapa/supapele cilindrului.
- (3) Activați modulul de spălare a supapei de comandă pentru respirația asistată.



Nu aruncați aparatele. Acest lucru ar putea deteriora supapa iar aerul comprimat rămas ar putea ieși brusc. Aceasta v-ar putea provoca răni fatale dvs. sau persoanelor din apropiere.

- (4) Scoateți aparatul de respirat cu aer comprimat.
- (5) Scoateți cilindrul/cilindrii de aer comprimat.



# Руководство по быстрому запуску

## Аппарат базовый дыхательный воздушный изолирующий AirGo



Руководство по быстрому запуску не заменяет Руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации аппарата следует обязательно ознакомиться с файлом руководства по эксплуатации на компакт-диске и неукоснительно соблюдать приведенные в нём указания. Особое внимание следует обратить на указания по безопасности, а также на информацию по использованию и эксплуатации аппарата. Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в распечатанном виде.



Аппарат базовый на сжатом воздухе – здесь модель AirGo pro

1 Комбинированный манометр	5 Редуктор давления
2 Плечевой ремень	6 Единый шланг
3 Ложемент с опорой для баллонов	7 Поясной ремень с поворотной пластиной (опция)
4 Крепёжный ремень	

AirGo представляет собой изолирующий дыхательный аппарат, работающий независимо от окружающей атмосферы. Он основан на модульной конструкции, позволяющей создавать и заказывать прибор, соответствующий конкретным требованиям.

Воздух для дыхания подается пользователю из баллона(ов) сжатого воздуха через редуктор давления, лёгочный автомат и лицевую маску. Выдыхаемый воздух выводится через клапан выдоха маски непосредственно в окружающую атмосферу.



Дыхательный аппарат является исключительно средством индивидуальной защиты от газов и не пригоден для подводного плавания.

Конструкция дыхательного аппарата на сжатом воздухе основана на модульном принципе. Это дает возможность пользователю формировать конфигурацию дыхательного аппарата на сжатом воздухе из имеющихся модулей, с целью удовлетворения его конкретных требований.

Чтобы облегчить Вам выбор, имеется возможность выбрать ряд различных приборов, конфигурация которых предварительно задана фирмой MSA.

## Эксплуатация



Для эксплуатации отдельных моделей – см. руководство по эксплуатации к аппарату AirGo.

- (1) Подсоедините баллон(ы) со сжатым воздухом к изолирующему дыхательному аппарату.
- (2) Отрегулируйте положение ложементов.
- (3) Наденьте аппарата и произведите проверку перед его использованием.
- (4) Наденьте полнолицевую маску и проверьте прилегание маски к лицу
- (5) Полностью откройте вентили баллонов.
- (6) Подсоедините лёгочный автомат к полнолицевой маске.

## В процессе использования

- (1) Регулярно проверяйте плотность прилегания полнолицевой маски и герметичность подсоединения лёгочного автомата.
- (2) При срабатывании сигнального устройства или подаче команды на эвакуацию немедленно покиньте опасную зону.



При использовании второго штуцера для дыхания потребление воздуха возрастает и время защитного действия существенно сокращается.

## После использования

- (1) Отсоедините лёгочный автомат от полнолицевой маски.
- (2) Закройте вентили баллонов.
- (3) Активируйте режим продувки лёгочного автомата.



Не бросайте аппарат, так как при этом возможно повреждение вентилях баллонов и резкий выброс воздуха. Это может привести к причинению серьёзных телесных повреждений пользователю аппарата или окружающим.

- (4) Снимите дыхательный аппарат.
- (5) Снимите баллон(ы) с аппарата.

# Snabb startguide

## SCBA grundapparat AirGo



Denna snabba startguide ersätter inte bruksanvisningen. Det är absolut nödvändigt att bruksanvisningen på CD:n läses igenom och sedan följs vid användningen av apparaten. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och iaktta säkerhetsanvisningarna och informationen om hur apparaten fungerar och ska användas.

Ett tryckt exemplar av bruksanvisningen erhålls vid förfrågan.



### Lyfttrycksapparat grundmodell – här AirGo pro

1 Kombinerad manometer med kopplingar	5 Reduceringsventil
2 Axelrem	6 Enkel ledning
3 Ryggplatta med flaskstöd	7 Midjebälte med vridplatta (tillval)
4 Flaskspännband	

AirGo är en fristående andningsapparat som fungerar oberoende av omgivningsluften. Den är tillverkad enligt en modulär konstruktion och kan sättas ihop och beställas i enheter som uppfyller de särskilda användningskraven.

Användaren förses med andningsbar luft från en eller två tryckluftsfaskor via en reduceringsventil, en behovsstyrd andningsventil och en ansiktsmask. Utandningsluften släpps rakt ut i omgivningsluften.



Denna tryckluftapparat är endast avsedd för att skydda mot gas.

Den är inte lämplig för undervattensdykning.

Andningsapparaten med tryckluft är tillverkad enligt en modulär design. Användaren kan utforma andningsapparaten för tryckluft enligt användningsvillkoren.

För att underlätta ditt val kan du välja mellan olika enheter som förkonfigurerats av MSA.

## Användning



För användning av olika modeller – se bruksanvisningen för AirGo.

- (1) Anslut tryckluftsflaskan (el. flaskorna) till SCBA.
- (2) Justera ryggplattan.
- (3) Ta på apparaten och kontrollera den enligt checklistan.
- (4) Ta på den helmasken och kontrollera ansiktsmaskens passform.
- (5) Öppna tryckluftsflaskans ventil/ventiler helt.
- (6) Anslut lungautomaten till helmasken.

## Under användningen

- (1) Kontrollera regelbundet att helmasken och lungautomaten sitter tätt.
- (2) Lämna genast området om en varningssignal eller utrymningsorder hörs.



När den andra anslutningen används förbrukas mer luft och användningstiden förkortas avsevärt.

## Efter användning

- (1) Ta av den behovsstyrda andningsventilen eller den helmasken.
- (2) Stäng tryckluftsflaskans ventil(er).
- (3) Aktivera lungautomatens sköljningsläge.



Kasta inte av apparaten. Det kan skada ventilen och resterande tryckluft kan plötsligt läcka ut. Du och personer i närheten riskerar livshotande personskador.

- (4) Ta av tryckluftsapparaten.
- (5) Avlägsna tryckluftsflaskans ventil(er).

# Príručka pre rýchle spustenie základného prístroja AirGo



Táto príručka nenahrádza návod na použitie. Je bezpodmienečne nutné, aby ste si pred používaním prístroja prečítali návod na používanie dodávaný na disku CD a dodržiavali ho. Obzvlášť dôležité je si dôkladne prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky prístroja. Návod na použitie sa môže dodávať na požiadanie aj v tlačenej forme.



## Základný prístroj so stlačeným vzduchom – v tomto prípade model AirGo pro

1 Rozdeľovač	5 Redukčný ventil
2 Ramenný popruh	6 SingleLine- jedna hadica
3 Nosič s držiakom fľaše	7 Bedrový pás s otočnou doskou (voliteľná súčasť)
4 Upínací popruh fľaš	

AirGo je kompletný dýchací prístroj pracujúci nezávisle od okolitého vzduchu. Je založený na modulovej štruktúre, čo umožňuje vytvorenie a objednanie jednotky prispôbenej špecifickým požiadavkám.

Dýchatelný vzduch sa dodáva používateľovi z fľaše (fľaš) so stlačeným vzduchom cez redukčný ventil, pľúcnu automatiku a celotvárovú masku. Vydychovaný vzduch sa uvoľňuje priamo do okolitej atmosféry.



Tento dýchací prístroj so stlačeným vzduchom je zariadenie, ktoré slúži iba na ochranu pred plynmi. Nie je vhodný na potápanie sa pod vodou.

Konštrukcia dýchacieho prístroja so stlačeným vzduchom je založená na modulovom princípe. To umožňuje používateľovi konfigurovať dýchací prístroj so stlačeným vzduchom z dostupných modulov a prispôbiť ho špecifickým požiadavkám.

Na uľahčenie voľby máte možnosť výberu rôznych odlišných jednotiek vopred nakonfigurovaných spoločnosťou MSA.

## Prevádzka



Informácie o používaní rôznych modelov nájdete v návode na používanie zariadení AirGo.

- (1) Pripojte tlakovú fľašu (fľaše) k dýchaciemu prístroju.
- (2) Upravte nosič.
- (3) Nasadte si prístroj a pred použitím vykonajte skúšku.
- (4) Nasadte si celotvárovú masku a skontrolujte, či dobre sedí na tvári.
- (5) Úplne otvorte ventil fľaše (ventily fliaš).
- (6) Pripojte pľúcnu automatiku k celotvárovej maske.

## Počas používania

- (1) Pravidelne kontrolujte tesné nasadenie celej masky a pľúcnu automatiku.
- (2) Ihneď ako zaznie výstražný signál alebo príkaz na opustenie priestoru, opustite priestor.



Ak sa používa druhá prípojka, spotrebúva sa viac vzduchu a prevádzkový čas sa výrazne skráti.

## Po používaní

- (1) Odpojte pľúcnu automatiku alebo celotvárovú masku.
- (2) Zatvorte ventil fľaše (ventily fliaš).
- (3) Aktivujte preplachovací režim pľúcnej automatiky.



Prístroj nezhadzujte. Mohol by sa poškodiť ventil a zvyšný stlačený vzduch by mohol náhle uniknúť. Mohlo by to spôsobiť smrteľné zranenie vám alebo okolostojacim.

- (4) Zložte dýchací prístroj so stlačeným vzduchom.
- (5) Odpojte tlakovú fľašu.

# Kolay Kullanım Kılavuzu

## SCBA Ana Aygıt AirGo



Kolay kullanım talimatı, kullanım kılavuzunun yerine geçemez. CD üzerindeki kullanma kılavuzu dosyasının okunması ve cihazın kullanılması sırasında uygulanması zorunludur. Özellikle, cihazın kullanımı ve işletimi ile ilgili bilgilerin yanında, emniyet talimatları da dikkatlice okunmalı ve uygulanmalıdır. Kullanım kılavuzu talep üzerine basılı kopya olarak da temin edilebilir.



### Basıncı Hava Ana Aygıtı – buradaki Model AirGo pro

1 Manifold	5 Basınç düşürücü
2 Omuz askısı	6 Tek hat
3 Silindir destekli arka plaka	7 Kalça kemeri döner plakalı (seçenek)
4 Silindir tutma bandı	

AirGo, ortamdaki havadan bağımsız olarak çalışan, kendinden hava içerikli bir solunum cihazıdır. Basıncı hava solunum aygıtı, belirli gereksinimlere uyan bir ünitenin ortaya çıkarılmasını ve düzenlenmesini sağlayan modüler bir yapı üzerine kurulmuştur.

Solunabilir hava, basınç düşürücü, nefes kontrollü demand valfi ve bir yüz maskesi vasıtasıyla basınçlı hava silindiri/silindirlerinden kullanıcıya temin edilir. Solunum sonucu çıkan hava doğrudan ortama bırakılır.



Bu basınçlı hava solunum cihazı bir saf gaz korumalı cihazdır. Suya dalışlarda kullanılmak için uygun değildir.

Basınçlı hava solunum aygıtının yapısı modüler bir tasarıma dayanmaktadır. Bu şekilde kullanıcının belirli gereksinimlerine uyması mümkün olan modüllerden basınçlı hava solunum aygıtını yapılandırması olanaklı kılınır.

Seçiminizi kolaylaştırmak için, MSA tarafından önceden konfigürasyonu yapılmış farklı birçok ünite seçeneğine de sahiptir.

## Çalıştırma



Farklı modellerin çalıştırılması için – AirGo İşletim Kılavuzuna bakınız.

- (1) Basınçlı hava silindirini/silindirlerini SCBA'ya bağlayın.
- (2) Arka plakayı ayarlayın.
- (3) Cihazı üzerinize giyin ve kullanım öncesi kontrollerinizi yapın.
- (4) Tam yüz maskesini takın ve yüzünüze oturup oturmadığını kontrol edin.
- (5) Silindirin vanasını/vanalarını tamamen açın.
- (6) Demand valfi tam yüz maskesine bağlayın.

## Kullanım sırasında

- (1) Maskenin tamamının ve demand valfin oturup oturmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- (2) Eğer uyarı sinyali ya da kaçış komutu duyulursa, derhal bulunduğunuz bölgeyi terk edin.



İkinci Bağlantı olması durumunda, daha fazla hava tüketilir ve cihazın hizmet süresi önemli ölçüde azalır.

## Kullanım sonrası

- (1) Demand valfi veya tam yüz maskesini çıkarın.
- (2) Silindirin vanasını/vanalarını kapatın.
- (3) Demand valfin hava tahliye valfine basarak basınçlı havayı boşlatın.



Cihazı yere atmayın. Bu vananın hasar almasına ve dolayısıyla da kalan basınçlı havanın bir bölümünün bir anda boşalmasına neden olabilir. Bu durum siz ya da etrafta bulunan diğer insanlar için ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- (4) Basınçlı hava solunum cihazını çıkarın.
- (5) Basınçlı hava silindirini/silindirlerini çıkarın (bakınız).



# Короткий посібник користувача Базовий апарат SCBA AirGo



Коротка інструкція для початку роботи не може замінити посібник з експлуатації. Перед застосуванням дихального апарата слід обов'язково прочитати цей посібник користувача на компакт-диску та дотримуватись його. Зокрема, необхідно уважно прочитати й дотримуватися інструкцій з техніки безпеки, а також відомостей щодо експлуатації апарата.

За запитом посібник з експлуатації може надаватися у друкованому вигляді.



## Базовий дихальний апарат на стисненому повітрі — тут модель AirGo pro

1 Комбінований манометр	5 Знижувач тиску
2 Наплічний ремінь	6 SingleLine
3 Пластина для спини із тримачем балона	7 Пояс для стегна з поворотною пластиною (не входить у стандартне оснащення)
4 Ремінь для кріплення балона	

AirGo — це ізольований дихальний апарат, який працює незалежно від атмосферного повітря. Він має модульну структуру, що дозволяє створювати й замовляти пристрої відповідно до певних вимог.

Повітря для дихання постачається користувачу з балона (балонів) зі стисненим повітрям через редуктор тиску, легеневий автомат і лицьову частину. Повітря, що видихається, надходить безпосередньо в зовнішню атмосферу.



Цей дихальний апарат зі стисненим повітрям є виключно засобом захисту від газів. Він не призначений для використання під час дайвінгу.

Дихальний апарат на стисненому повітрі має модульну структуру. Це дозволяє користувачу збирати дихальний апарат на стисненому повітрі з наявних модулів відповідно до певних вимог.

Щоб спростити вибір, можна також вибрати один із приладів, зібраних MSA.

## Експлуатація



Відомості про експлуатацію різних моделей див. у посібнику користувача AirGo.

- (1) Приєднайте балон(-и) до ізолюючого дихального апарата.
- (2) Відрегулюйте пластину для спини.
- (3) Надягніть апарат і передайте його на перевірку перед використанням.
- (4) Надягніть повнолицьову маску та перевірте, чи добре вона прилягає до обличчя.
- (5) Повністю відкрийте вентиль(-і) балона.
- (6) Приєднайте легеневий автомат до повнолицьової маски.

## Під час використання

- (1) Регулярно перевіряйте щільність прилягання повнолицьової маски та легеневого автомата.
- (2) Негайно залиште зону, якщо почуєте сигнал попередження або команду до виходу.



У разі використання другого з'єднання споживається більше повітря, і час експлуатації суттєво зменшується.

## Після використання

- (1) Зніміть легеневий автомат або повнолицьову маску.
- (2) Закрийте вентиль(-и) балона.
- (3) Увімкніть режим продування легеневого автомата.



Не викидайте апарат. Це може пошкодити вентиль, і залишкове стиснене повітря може раптово вирватися. Це може спричинити смертельну травму для вас та тих, хто стоїть поруч.

- (4) Зніміть дихальний апарат зі стисненим повітрям.
- (5) Зніміть балон(-и) зі стисненим повітрям.